



Trento / Trient
Sala della Cooperazione, via Segantini 8



Die Aktionsgemeinschaft Brennerbahn (AGB), deren Präsidentschaft im Biennium 2015-2016 die Autonome Provinz Trient innehat, ist eine Partnerschaft zwischen den Provinzen und den Ländern von München bis Verona und den dazugehörigen Handelskammern. Sie hat das Ziel den Ausbau der Eisenbahnlinie und die Realisierung einer auf große Kapazitäten ausgelegten Bahnlinie voranzutreiben, sowie Maßnahmen, welche die Organisation und das Management des Eisenbahnangebots verbessern können, zu fördern.

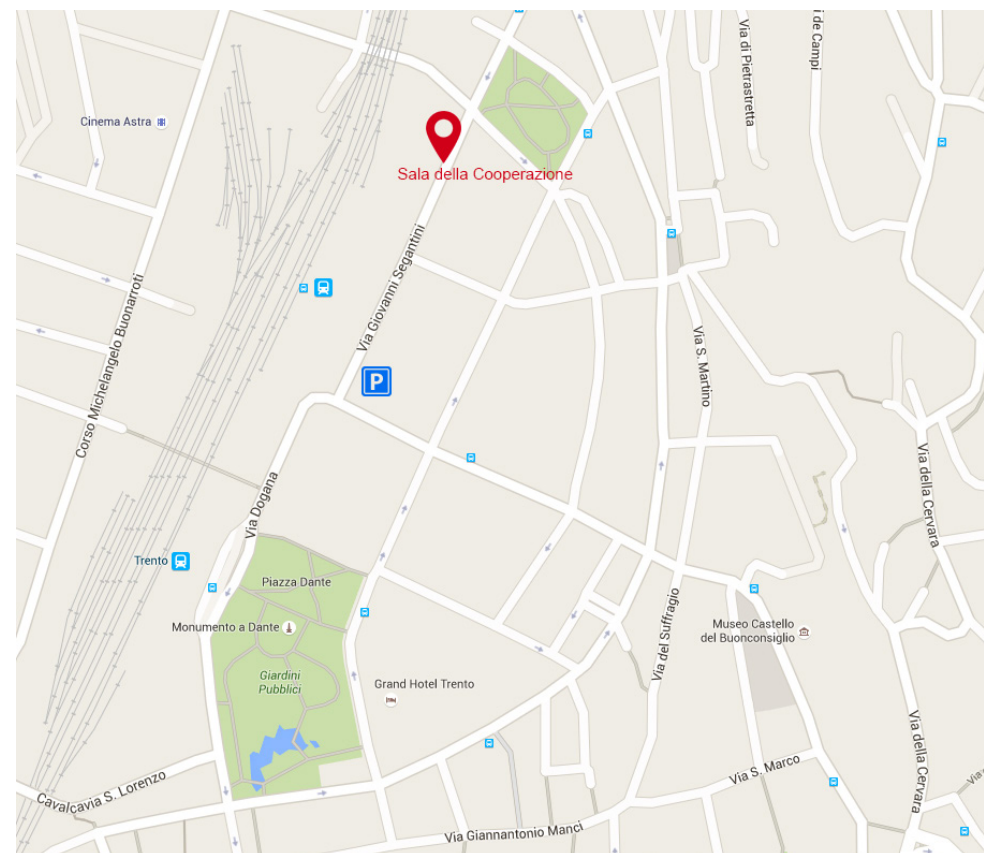
Die Umsetzung des letzteren Vorhabens steht im Mittelpunkt der Überlegungen, welche die Präsidentschaft mit der Veranstaltung „Die Wettbewerbsfähigkeit des intermodalen Transports auf der Brennerachse“ den Institutionen und den Sachverständigen unterbreiten möchte. Darüber diskutieren werden die Eisenbahnverkehrsunternehmen im intermodalen Sektor und die Betreiber des Schienennetzes sowie der Terminals, mit dem Ziel, die Themen und Herausforderungen des Sektors zu analysieren. Vor allem sollen die Möglichkeiten zur zukünftigen effizienten Entwicklung dieser Transportmöglichkeit beleuchtet und herausgearbeitet werden, um die Verlagerung des Verkehrs von der Straße auf die Schiene nachhaltig zu gestalten.

Dieses Ziel ist in vollem Umfang Teil der von der Europäischen Union definierten Normen und Politik für den Transportbereich, welche die Nationalstaaten verpflichtet, die Wettbewerbsfähigkeit und die Erschließung der verschiedenen Territorien sicherzustellen, um die Emissionen zu reduzieren und nachhaltiges Wachstum zu fördern. Daher soll bei der Veranstaltung auch ein verbindender, umfassender Blick auf die Mobilität und Gesellschaft gerichtet werden.

Ziel dieser Veranstaltung ist, dass jede Idee und jeder Vorschlag einen wertvollen Beitrag zur Definition der strategischen und synergetischen Entscheidungen von Seiten der Landesverwaltungen und der restlichen Beteiligten und Betroffenen der behandelten Themen, darstellen kann.

Mauro Gilmozzi
Landesrat für Infrastrukturen und Umwelt

Stampa a cura del Centro duplicazioni PAT



Per informazioni sul convegno:
Assessorato alle Infrastrutture e all'Ambiente
Provincia Autonoma di Trento
Via Vannetti, 32
38122 TRENTO
ass.infrastruttureambiente@provincia.tn.it
Tel. +39 0461 493202/494643/497407

Per iscriversi al convegno:
DIM@provincia.tn.it

Per informazioni turistiche:
Azienda per il Turismo Trento, Monte Bondone,
Valle dei Laghi
www.discovertrento.it
tel. + 39 0461 216000
aperto tutti i giorni dalle ore 9.00 alle ore 19.00

Informationen über die Tagung erhalten Sie bei:
Assessorato alle Infrastrutture e all'Ambiente
Provincia Autonoma di Trento
Via Vannetti, 32
38122 TRENTO
ass.infrastruttureambiente@provincia.tn.it
Tel. +39 0461 493202/494643/497404

Einschreibung unter:
DIM@provincia.tn.it

Für touristische Informationen wenden Sie sich bitte an:
Azienda per il Turismo Trento, Monte Bondone,
Valle dei Laghi
www.discovertrento.it
tel. + 39 0461 216000
Täglich geöffnet von 9.00 Uhr bis 19.00 Uhr



LA COMPETITIVITÀ DEL TRASPORTO INTERMODALE
SULL'ASSE DEL BRENNERO

DIE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DES INTERMODALEN
TRANSPORTS AUF DER BRENNERACHSE

**CONVEGNO
TAGUNG**

**TRENTO - VENERDÌ 15 APRILE 2016
TRIENT - FREITAG, den 15. APRIL 2016**

Sala della Cooperazione, via Segantini, 8



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



COMUNITÀ D'AZIONE
FERROVIA DEL BRENNERO
AKTIONSGEMEINSCHAFT
BRENNERBAHN



Venerdì 15 aprile 2016
Trento, Sala della Cooperazione, via Segantini, 8



Freitag, den 15. April 2016
Trient, Sala della Cooperazione, via Segantini, 8

LA COMPETITIVITÀ DEL TRASPORTO INTERMODALE SULL'ASSE DEL BRENNERO

La Comunità d'Azione per la Ferrovia del Brennero (CAB), della quale la Provincia autonoma di Trento detiene la presidenza nel biennio 2015-2016, è un'associazione composta dalle Province e dai Länder da Monaco a Verona e dalle rispettive Camere di Commercio e ha tra i propri scopi il potenziamento della linea ferroviaria e la realizzazione di una linea ad alta capacità nonché il sostegno a provvedimenti atti a migliorare l'organizzazione e la gestione dell'offerta delle ferrovie.

L'attuazione di tale secondo obiettivo è l'oggetto della riflessione che la presidenza trentina intende proporre alle istituzioni e agli addetti ai lavori con il convegno "La competitività del trasporto intermodale sull'asse del Brennero".

Ne discuteranno gli operatori del trasporto intermodale, i gestori dei centri e i gestori della rete, con lo scopo di analizzare le tematiche e problematiche del settore, ma soprattutto di confrontarsi e di individuare delle prospettive efficaci di sviluppo di tale modalità di trasporto, al fine di rendere effettivo quel trasferimento del traffico soprattutto merci dalla strada alla rotaia.

Tale obiettivo rientra a pieno titolo tra quelli definiti dalle politiche e normative per i trasporti dell'Unione europea, che impegnano gli Stati ad operare per assicurare, in particolare, maggiore competitività e connessione dei territori, per la riduzione delle emissioni, per una crescita sostenibile. Perciò al convegno non potrà mancare anche uno sguardo ampio volto a collegare la mobilità agli aspetti più generali che coinvolgono la società.

L'auspicio è quindi che ogni idea e proposta possa portare un valido contributo alla definizione delle scelte strategiche e sinergiche dell'amministrazione provinciale e delle altre istituzioni e soggetti interessati dalle tematiche trattate.

Mauro Gilmozzi

Assessore alle Infrastrutture e all'Ambiente

8.30

Registrazione partecipanti

9.00

Saluti istituzionali e introduzione

Mauro Gilmozzi, assessore alle Infrastrutture e all'Ambiente, Provincia autonoma di Trento
Valentino Pagani, direttore Dipartimento Beni culturali, Musei, Viabilità e Mobilità, Provincia autonoma di Bolzano
Antonio Pastorello, presidente Provincia di Verona
Ezio Facchin, commissario governativo per il corridoio del Brennero

9.30

Alberto Milotti, CERTeT Università Bocconi, Milano
Fattori di competitività del trasporto intermodale

9.45

FATTORI DI COMPETITIVITÀ DEL TRASPORTO INTERMODALE: LE ISTITUZIONI
introduce Francesco Marcovecchio, ufficio stampa Provincia autonoma di Trento

Kurt Bechtold, consigliere Ministero delle Infrastrutture Baviera
Il futuro dell'intermodalità in Baviera: l'importanza dei collegamenti nord-sud
Carmen Springer, direttore Ufficio trasporto merci, Provincia autonoma di Bolzano
Intermodalità in Alto Adige: esigenze e prospettive di sviluppo
Raffaele De Col, dirigente generale Dipartimento Infrastrutture e Mobilità, Provincia autonoma di Trento
Per un territorio più intermodale: i nuovi incentivi alla RoLa
Elisabetta Pellegrini, dirigente coordinatore alla programmazione e sviluppo del territorio, Provincia di Verona
Provincia di Verona: crocevia sull'asse sud del corridoio del Brennero

10.45

coffee break

11.00

FATTORI DI COMPETITIVITÀ DEL TRASPORTO INTERMODALE: GLI OPERATORI

Guido Bertolone, amministratore delegato Arcese Trasporti S.p.A.
Il ruolo del trasporto su gomma nella catena del trasporto intermodale
Christoph Büchner, vice responsabile marketing Kombiverkehr
L'esperienza del trasporto intermodale di un operatore globale
Harald Schmittner, amministratore delegato Rail Traction Company S.p.A.
Complessità e prospettive per il trasporto ferroviario delle merci sull'asse del Brennero
Domenico Miceli, dirigente divisione cargo Trenitalia
Le azioni di Trenitalia per la promozione dell'intermodalità

12.00

**FATTORI DI COMPETITIVITÀ DEL TRASPORTO INTERMODALE:
I TERMINALI E IL GESTORE DELLA RETE – TAVOLA ROTONDA**
modera Alberto Milotti, CERTeT Università Bocconi

Giulia Costagli, dirigente direzione pianificazione strategica, RFI Rete Ferroviaria Italiana
Gli interventi di RFI sull'asse del Brennero: rete e terminali
Matteo Gasparato, presidente Interporto Quadrante Europa Consorzio ZAI, Verona
La competitività dell'interporto di Verona
Flavio Maria Tarolli, direttore Interporto di Trento
Interporto di Trento competitivo e attrattivo in un mercato globale
Wolfgang Müller, amministratore delegato Deutsche Umschlaggesellschaft Schiene – Straße (DUSS)
Lo sviluppo dei terminali tedeschi connessi all'asse del Brennero

13.00

INTERVENTO DI CONCLUSIONE

Isabella Bossi Fedrigotti, scrittrice e giornalista
In principio era una mulattiera

È previsto il servizio di traduzione simultanea

DIE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DES INTERMODALEN TRANSPORTS AUF DER BRENNERACHSE

8.30

Registrierung der Teilnehmer

9.00

Begrüßung und Einleitung

Mauro Gilmozzi, Landesrat, Infrastruktur und Umwelt, Autonome Provinz Trient
Valentino Pagani, Ressortdirektor Denkmalpflege, Museen, Verkehrsnetz und Mobilität, Autonome Provinz Bozen
Antonio Pastorello, Landeshauptmann, Provinz Verona
Ezio Facchin, Regierungskommissar für die Brennerreisenbahnachse

9.30

Alberto Milotti, CERTeT Università Bocconi, Milano
Wettbewerbsfähigkeitsfaktoren im intermodalen Transport

9.45

WETTBEWERBSFÄHIGKEITSAKTIVITÄTEN IM INTERMODALEN TRANSPORT: DIE INSTITUTIONEN
Moderator Francesco Marcovecchio, Landespresseamt Autonome Provinz Trient

Kurt Bechtold, Ministerialrat, Bayerisches Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr
Die Zukunft der Intermodalität in Bayern: die große Bedeutung der Nord-Süd-Verbindungen
Carmen Springer, Amtdirektorin, Amt für Planung und Gütertransport, Autonome Provinz Bozen
Intermodalität in Südtirol: Entwicklungserfordernisse und Perspektiven
Raffaele De Col, Generaldirektor, Ressort Infrastrukturen und Mobilität, Autonome Provinz Trient
Neue Anreize für die Intermodalität setzen: die ROLA-Förderungen
Elisabetta Pellegrini, Koordinatorin Raumplanung und Entwicklung, Provinz Verona
Die Provinz Verona als Kreuzungspunkt entlang der südlichen Achse des Brennerkorridors

10.45

coffee break

11.00

WETTBEWERBSFÄHIGKEITSAKTIVITÄTEN IM INTERMODALEN TRANSPORT: DIE AKTEURE

Guido Bertolone, Geschäftsführer, Arcese Trasporti S.p.A.
Die Rolle des Straßenverkehrs in der intermodalen Transportkette
Christoph Büchner, Stv. Leiter Marketing, Kombiverkehr
Erfahrungen eines internationalen Transportunternehmens im intermodalen Transport
Harald Schmittner, Geschäftsführer, Rail Traction Company S.p.A.
Komplexität und Chancen für den Schienengütertransport
Domenico Miceli, Direktor, Abteilung Cargo Trenitalia
Die Maßnahmen von Trenitalia zur Förderung der Intermodalität

12.00

**WETTBEWERBSFÄHIGKEITSAKTIVITÄTEN IM INTERMODALEN TRANSPORT:
DIE TERMINALS UND DIE BETREIBER DER EISENBAHNNETZE**
Moderator Alberto Milotti, CERTeT Università Bocconi

Giulia Costagli, Direktorin, RFI Rete Ferroviaria Italiana
Die Maßnahmen von RFI entlang der Brenner-Achse: Netz und Terminals
Matteo Gasparato, Präsident, Interporto Quadrante Europa Consorzio ZAI, Verona
Der Terminal Quadrante Europa in Verona und seine Wettbewerbsfähigkeit
Flavio Maria Tarolli, Direktor, Interporto Trient
Die Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Terminals von Trient im globalen Markt
Wolfgang Müller, Geschäftsführer, Deutsche Umschlaggesellschaft Schiene – Straße (DUSS)
Die Entwicklung der mit der Brennerachse verbundenen deutschen Terminals

13.00

SCHLUSSWORTE

Isabella Bossi Fedrigotti, Schriftstellerin und Journalistin
Am Anfang war es ein Saumpfad

Es ist eine Simultanübersetzung vorgesehen.